

|  |  |
| --- | --- |
| **REQUEST FOR QUOTATION** | **ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ** |
| **The Branch Office of «Family Health International» in Kyrgyzstan** | **Филиал «Фэмили Хэлс Интернешнл» в Кыргызстане** |
| **«Meeting Targets and Maintaining Epidemic Control (EpiC) Project** | **Проект «Достижение целей и продолжение мер по контролю эпидемии (EpiC)»** |
| **Address**: 125/1, 6-th floor, Toktogul street, Bishkek | **Адрес**: г.Бишкек, ул.Токтогула, 125/1, 6-й этаж |
| **E-mail**: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org) | **Электронный адрес**: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org) |
| **Background**  FHI 360 is a nonprofit human development organization dedicated to improving lives in lasting ways by advancing integrated, locally driven solutions. FHI 360 serves more than 60 countries, all 50 U.S. states and all U.S. territories. | **О компании**  FHI 360 — это некоммерческая организация по человеческому развитию, целью которой является постоянное улучшение жизни путем разработки интегрированных локальных решений. FHI 360 осуществляет свою деятельность в более 60 странах мира, во всех 50 штатах и территориях США. |
| **Purpose**: Procurement of Hotel/Conference services for conducting trainings/conferences in Bishkek and Osh cities | **Назначение**: Закупка услуг проживания и конференц услуг для проведения тренингов и конференций в г.Бишкек и г.Ош |
| **RFQ No**.: **RFQ-110** | **Номер запроса**: **RFQ-110** |
| Issue date: July 10, 2020 | **Дата запроса**: 10 июля 2020 |
| **Response deadline & Format**  Response deadline: **July 19, 2020; 18:00 PM** (Bishkek time).  Response format: Responses to this RFQ should be submitted by email to: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org), please put in the Subject line: “EpiC KG RFQ-110\_Hotel/Conference services”.  Please indicate for which city you are providing quotes (Bishkek and/or Osh).  Quotes received after this date and time may not be accepted and shall be considered non- responsive. FHI 360 will acknowledge receipt of your quotation by return email. | **Формат и сроки подачи**:  Крайний срок подачи: **19 июля 2020, 18:00** (по Бишкекскому времени) Формат подачи коммерческого предложения:  Коммерческое предложение должно быть отправлено по электронной почте на адрес: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org), укажите в строке темы “EpiC KG RFQ-110\_Hotel/Conference services”.  Пожалуйста укажите в каком городе будут оказываться услуги согласно вашей заявке (Бишкек и/или Ош).  Предложения, полученные после этой даты и времени, не будут приниматься. FHI 360 подтвердит получение вашего предложения по электронной почте. |
| **Validity of quotation**: 30 days after submission | **Срок действия предложения**: 30 дней со дня подачи заявки |
| **Periodicity**: As per request | **Периодичность**: По запросу |
| **Language**: The quotation shall be in Russian and/or in English | **Язык представления коммерческого предложения**: Коммерческое предложение должно быть представлено на русском и/или английском языках |
| **Currency of quotation:** KGS | **Валюта предложения:** Кыргызский сом |
| **VAT and other taxes:** Please include VAT and other taxes in quotation | **НДС и другие налоги:** при подаче коммерческого предложения необходимо включить НДС и другие налоги |
| **Requirements to quotation:**  The quotation shall include the following information:   * Company profile; * Copy of company’s or private entrepreneur’s registration certificate; * Bank requisites. | **Требования к коммерческому предложению:**  Коммерческое предложение должно включать следующую информацию:  - Сведения (общая информация о компании);  - Копия свидетельства о регистрации компании или частного предпринимателя;  - Банковские реквизиты. |
| **Evaluation:** Evaluation of offers will be based on the full list of service items, minimum requirements requested below and the lowest price. | **Оценка:** Оценка коммерческих предложений будет основываться на основе полного списка наименования услуг, минимальным требованиям запрашиваемых ниже и самой низкой цене. |
| **Contract Mechanism:**  The EpiC Project expects to award a Master Services Agreement to the responsive vendor whose quote best meets the evaluation criteria described herein. | **Заключение контракта:**  Проект EpiC заключит Рамочный контракт на поставку товаров и услуг с поставщиком, чье предложение соответствует описанным здесь требованиям. |
| **Terms of Reference:**  FHI360 is inviting qualified companies and private entrepreneurs to submit quotations to supply FHI 360 Bishkek office with Hotel/Conference services for conducting trainings/conferences in Bishkek and Osh cities.  Interested vendors should provide prices for the services as per the Table below. The services must meet the specified minimum characteristics. | **Технические спецификации:**  FHI 360 приглашает компании и частных предпринимателей, имеющих соответствующую квалификацию, представить коммерческое предложение на годовое предоставление услуг по закупке услуг проживания и конференц услуг для проведения тренингов и конференций в г.Бишкек и г.Ош.  Заинтересованные поставщики должны представить цены на услуги в соответствии с нижеприведенной Таблицей. Товары должны соответствовать указанным минимальным характеристикам. |

|  |  |
| --- | --- |
| **№** | **Item Name/Наименование** |
| 1 | Single Room including breakfast  Одноместный номер, включая завтрак |
| 2 | Single Room Improved, including breakfast  Одноместный номер улучшенный включая завтрак |
| 3 | Double Room, including breakfast  Двухместный номер, включая завтрак |
| 4 | Conference room rental (big) (Specify number of seated places\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)  Аренда конференц Зала (большой)*(укажите кол-во посадочных мест \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)* |
| 5 | Conference room rental (Small) (Specify number of seated places\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)  Аренда конференц Зала (Малый)*(укажите кол-во посадочных мест \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)* |
| 6 | Rent of equipment (projector with screen/laptop ant etc.)  Аренда обрудования (проектора с экраном, ноутбука и т.д.) |
| 7 | Coffee break  Кофе-брейк |
| 8 | Lunch  Обед |
| 9 | Dinner  Ужин |
| 10 | Bottle of Still water 0,5l  Вода бутилированная негазированная 0,5л |
| 11 | Additional services (printing, scanning and etc.)  Дополнительные услуги (распечатка, сканирование и т.д.) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Minimum requirements** | **№** | **Минимальные требования** |
| **1** | 3-star hotel | **1** | Отель класса не менее 3-звезд |
| **2** | Availability of single rooms | **2** | Наличие одноместных номеров |
| **3** | Availability of twin rooms with twin bed | **3** | Наличие двухместных номеров с раздельными кроватями |
| **4** | Availability of single rooms of superior type | **4** | Наличие одноместных номеров улучшенного типа |
| **5** | The presence of a conference rooms | **5** | Наличие конференц-залов |
| **6** | Availability of catering services at the hotel | **6** | Наличие кейтеринг услуг при отеле |
| **7** | The presence of a restaurant at the hotel (is an advantage) | **7** | Наличие ресторана при отеле (является преимуществом) |
| **Terms** | | **Условия** | |
| * The master service contract involves fixed prices for services during the contract period. * The master service contract does not imply a minimum or maximum volume of services. * All payments will be made by bank transfer, upon delivery within 15 banking days after the submission of invoices and acts of services performed. | | * Рамочный контракт предполагает фиксированные цены на услуги в период действия контракта. * Рамочный контракт не предполагает минимальный либо максимальный объем услуг. * Все оплаты будут производиться безналичным путем, по факту поставки в течении 15-банковских дней после предоставления счетов и актов выполненных услуг. | |